

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 30 (1957)

**Heft:** 3

**Artikel:** Basler Fasnacht = Carneval de Bâle = Carnevale di Basilea = Basel Carnival

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-779681>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

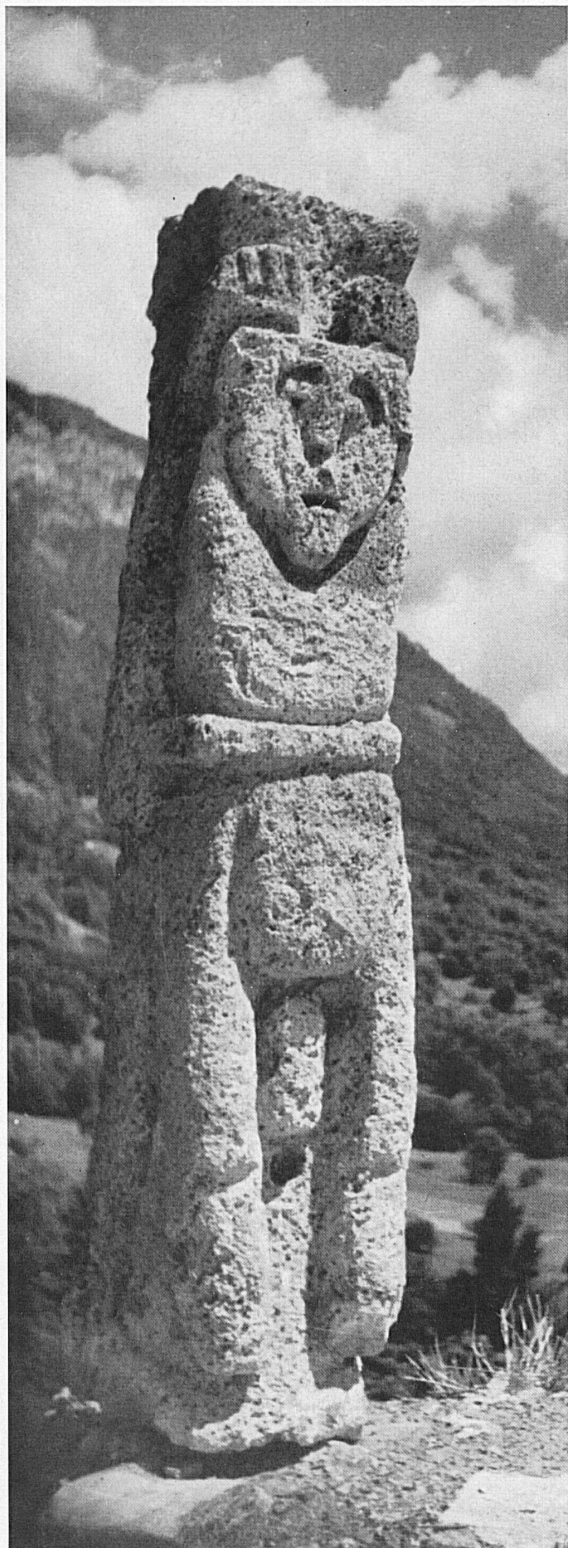
*Steinfigur als Bogenstütze aus einer Fenstergalerie am romanischen Turm der Kirchenruine von Goldswil bei Ringgenberg am Brienersee. Photo Martin Hesse*

*Statue servant de pilier aux fenêtres de la tour romane de l'église en ruines de Goldswil près Ringgenberg au bord du lac de Brienz.*

*Statuina che serve da pilastro alle finestre della torre romanica nella chiesa di Goldswil presso Ringgenberg sul lago di Brienz.*

*Stone figure from a window in the Romanesque church ruin of Goldswil near Ringgenberg on Lake Brienz.*

*Estatua que sirve de apoyo a las ventanas de la torre románica de la iglesia en ruínas de Goldswil cerca de Ringgenberg, a orillas del lago de Brienz.*



BASLER FASNACHT

CARNAVAL DE BALE

CARNEVALE DI BASILEA

BASEL CARNIVAL



*Frühmorgens am 11. März verkündet der «Morgenstreich» den Beginn der Basler Fasnacht, an der Satire, Witz und Humor sich im Kleid der Maske und in Fasnachtlaternen auf eine Weise entfalten, die große Traditionen verrät. Photos Giegel SVZ*

*Di buon mattino, l'11 marzo, il «Morgenstreich» (la diana) apre il Carnevale di Basilea e annuncia lo svolgersi delle amene tradizioni umoristiche e satiriche presentate dalle maschere variopinte e rischiarate dalle fiacole del corteo.*

*Tôt le matin, le 11 mars, le «Morgenstreich» (la diane) ouvre le carnaval de Bâle et annonce le déploiement des plaisantes traditions de satire et d'humour, colorées par les masques et éclairées par les lanternes des cortèges.*

*On the 11<sup>th</sup> of March, early in the morning, the Basel Carnival begins with the so-called «Morgenstreich». Satire and humour are expressed in the picturesque masks and traditional carnival lanterns.*